ZBIERKA ZÁKONOV
SLOVENSKEJ REPUBLIKY

Ročník 2012

Vyhlásené: 11.05.2012 Vyhlásená verzia v Zbierke zákonov Slovenskej republiky

Obsah tohto dokumentu má informatívny charakter.

144

OZNÁMENIE

Ministerstva zahraničných vecí Slovenskej republiky

Ministerstvo zahraničných vecí Slovenskej republiky oznamuje, že 5. mája 2011 bola v Brde pri Kranju podpísaná Dohoda o vytvorení funkčného bloku vzdušného priestoru stredná Európa. Národná rada Slovenskej republiky s podpisom vyslovila súhlas uznesením č. 776 z 31. januára 2012 a rozhodla o tom, že dohoda je medzinárodná zmluva, ktorá má podľa čl. 7 ods. 5 Ústavy Slovenskej republiky prednosť pred zákonmi. Prezident Slovenskej republiky dohodu ratifikoval 23. februára 2012. Ratifikačná listina bola 29. marca 2012 uložená u depozitára, ktorým je vláda Slovinskej republiky. Dohoda nadobudla platnosť 20. marca 2012 v súlade s článkom 23 ods. 3. Pre Slovenskú republiku nadobudne platnosť 28. mája 2012 v súlade s článkom 23 ods. 4. Dohoda bola v súlade s článkom 24, okrem článkov 5, 12, 14, 16 až 19, 21 a 22, predbežne vykonávaná odo dňa podpisu, t. j. od 5. mája 2011 (oznámenie č. 185/2011 Z. z.).

K oznámeniu č. 144
2012 Z. z.

DOHODA O VYTVORENÍ FUNKČNÉHO BLOKU VZDUŠNÉHO PRIESTORU STREDNÁ EURÓPA

RAKÚSKA REPUBLIKA,

BOSNA A HERCEGOVINA,

CHORVÁTSKA REPUBLIKA,

ČESKÁ REPUBLIKA,

MAĎARSKÁ REPUBLIKA,

SLOVENSKÁ REPUBLIKA,

SLOVINSKÁ REPUBLIKA,

ďalej len „zmluvné štáty“,

Preambula

vzhľadom na začatie iniciatívy Jednotného európskeho vzdušného priestoru (SES) na zvýšenie úrovne leteckej bezpečnosti s cieľom prispieť k udržateľnému rozvoju leteckého dopravného systému a zlepšenie celkovej výkonnosti manažmentu letovej prevádzky a leteckých navigačných služieb pre všeobecnú letovú prevádzku v Európe, s cieľom splniť požiadavky všetkých užívateľov vzdušného priestoru,

keďže ciele SES majú byť dosiahnuté okrem iného aj prostredníctvom funkčných blokov vzdušného priestoru založených na prevádzkových požiadavkách vytvorených bez ohľadu na štátne hranice s leteckými navigačnými službami orientovanými na výkonnosť a optimalizovanými s cieľom zaviesť rozšírenú spoluprácu medzi poskytovateľmi leteckých navigačných služieb,

berúc na vedomie, že stredoeurópsky vzdušný priestor má veľký význam pre manažment letovej prevádzky v Európe a všetky zlepšenia dosiahnuté v jeho štruktúre, manažmente alebo v poskytovaní leteckých navigačných služieb prispejú k zlepšeniu plynulosti prevádzky, a to nielen v strednej Európe,

želajúc si, aby sa zavedenie SES neobmedzovalo len na členské štáty EÚ, a želajúc si podporiť jeho uplatňovanie aj v krajinách, ktoré nie sú členmi Európskej únie,

uznávajúc, že uzatvorenie dohody o vytvorení a zavedení funkčného bloku vzdušného priestoru sa nedotýka zásady, že každý štát má úplnú a výlučnú suverenitu nad vzdušným priestorom nad svojím územím, ani oprávnenie každého štátu vykonávať svoje výsadné práva s ohľadom na bezpečnosť a obranu vo svojom vnútroštátnom vzdušnom priestore,

uznávajúc, že národný dozorný orgán (NSA) každého zmluvného štátu zavedie príslušné vhodné opatrenia na úzku vzájomnú spoluprácu s cieľom zabezpečiť primeraný dohľad nad činnosťou poskytovateľov leteckých navigačných služieb, ktorí sú držiteľmi platného osvedčenia a poskytujú letecké navigačné služby vo vzdušnom priestore, za ktorý sú zodpovedné zmluvné štáty,

uznávajúc, že každý zmluvný štát rozhoduje o rozsahu vzdušného priestoru a určuje letecké navigačné služby, na ktoré sa vzťahuje táto dohoda,

vyjadrujúc vôľu spolupracovať na zavádzaní SES tak, aby mohli byť dosiahnuté jeho ciele a aby užívatelia vzdušného priestoru mali prospech z jeho zavedenia,

rešpektujúc podmienky vyplývajúce z regionálnych dohôd uzatvorených s Medzinárodnou organizáciou civilného letectva (ICAO) a rešpektujúc regionálne dohody existujúce ku dňu nadobudnutia platnosti nariadenia o poskytovaní služieb,

zameriavajúc sa na vytvorenie právneho a inštitucionálneho základu pre Funkčný blok vzdušného priestoru stredná Európa (FAB CE), ktorý je vytvorený medzi zmluvnými štátmi,

rešpektujúc, že vytvorenie FAB CE sa nedotkne letových informačných oblastí (FIR-ov) uznaných organizáciou ICAO a že zmluvné štáty si ponechajú svoju zodpovednosť voči ICAO v rámci geografických ohraničení FIR-ov, ktoré im zverila ICAO,

dohodli sa takto:

Článok 1
Vymedzenie pojmov

1. Na účely tejto dohody, ak nie je uvedené inak, pojem:
   a) „vzdušný priestor FAB CE“ znamená zahrnutý vzdušný priestor každého zmluvného štátu,
   b) „služba FAB CE“ znamená každú leteckú navigačnú službu určenú zmluvnými štátmi v prílohe 2 tejto dohody, ktorá je poskytovaná s ohľadom na ich zahrnutý vzdušný priestor a ktorá nepodlieha výhrade v súlade s článkom 20 ods. 1 písm. b),
   c) „zahrnutý vzdušný priestor“ znamená vo vzťahu ku každému zmluvnému štátu vzdušný priestor, za ktorý je zodpovedný zmluvný štát a ktorý je určený týmto zmluvným štátom v prílohe 1 tejto dohody, a ktorý nepodlieha výhrade v súlade s článkom 20 ods. 1 písm. a),
   d) „osvedčujúci NSA“ znamená vo vzťahu ku konkrétnemu poskytovateľovi leteckých navigačných služieb (ANSP) národný dozorný orgán (NSA) nominovaný alebo zriadený zmluvným štátom, ktorý osvedčuje tohto ANSP,
   e) „teritoriálny NSA“ znamená vo vzťahu ku konkrétnej časti vzdušného priestoru NSA nominovaný alebo zriadený zmluvným štátom, ktorý je zodpovedný za túto časť vzdušného priestoru,
   f) „rozhodujúci deň“ znamená 30. jún 2012 alebo dátum nadobudnutia platnosti tejto dohody podľa toho, čo nastane neskôr.
2. Ak nie je uvedené inak alebo ak kontext nevyžaduje niečo iné, ostatné termíny a výrazy použité v tejto dohode sa vykladajú v súlade s ich používaním a výkladom v príslušnej legislatíve schválenej na základe Zmluvy o fungovaní Európskej únie a na základe Dohovoru o medzinárodnom civilnom letectve.

Článok 2
Cieľ

Cieľom dohody je vytvoriť funkčný blok vzdušného priestoru, stanoviť pravidlá a postupy na jeho zavedenie, vykonávanie a ďalší rozvoj s cieľom dosiahnuť súlad so SES a vytvoriť príslušné riadiace štruktúry.

Článok 3
Suverenita

1. Táto dohoda nemá vplyv na úplnú a výlučnú suverenitu zmluvných štátov nad vzdušným priestorom nad ich územím.
2. Nič v tejto dohode nebráni ani nemá vplyv na výkon práv a povinností zmluvných štátov na základe Dohovoru o medzinárodnom civilnom letectve alebo na základe iných medzinárodných dohôd, ktorých sú zmluvnými stranami.

Článok 4
Bezpečnosť a obrana

Ustanovenia tejto dohody nemajú vplyv na národné požiadavky zmluvných štátov súvisiace s verejným poriadkom, verejnou bezpečnosťou a so záujmami obrany a každý zmluvný štát je oprávnený uplatniť ľubovoľné opatrenie v rozsahu potrebnom na ochranu základných záujmov bezpečnosti a obrannej politiky. Každý zmluvný štát je ďalej oprávnený zabezpečovať vojenské operácie a výcviky alebo iné druhy špeciálnej leteckej prevádzky v súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi, kedykoľvek by vykonávanie tejto dohody malo negatívny dosah na ich bezpečné a efektívne vykonávanie.

Článok 5
Vytvorenie funkčného bloku vzdušného priestoru

Zmluvné štáty týmto vytvárajú funkčný blok vzdušného priestoru stredná Európa (FAB CE). Táto dohoda sa vzťahuje na vzdušný priestor FAB CE v rozsahu služieb FAB CE.

Článok 6
Orgány FAB CE

1. Zmluvné štáty sa dohodli na vytvorení nasledujúcich orgánov FAB CE:
   a) Rada FAB CE,
   b) Spoločný civilno-vojenský výbor na koordináciu vzdušného priestoru (JCMACC),
   c) Koordinačný výbor národných dozorných orgánov (NSA CC),
   d) ostatné orgány zriadené Radou FAB CE, ktoré sú potrebné na zavedenie, prevádzkovanie a ďalší rozvoj FAB CE.
2. Uvedené orgány nemajú právnu subjektivitu.

Článok 7
Rada FAB CE

1. Rada FAB CE je zriadená ako spoločný rozhodovací orgán na účely zavedenia, vykonávania a ďalšieho rozvoja tejto dohody.
2. Rada FAB CE je zložená zo zástupcov zmluvných štátov. Každý zmluvný štát môže vymenovať niekoľkých delegátov, aby umožnil zastúpenie záujmov civilného aj vojenského letectva. Každý zmluvný štát má jeden hlas.
3. Každý poskytovateľ letových prevádzkových služieb určený pre časť vzdušného priestoru FAB CE má právo nominovať zástupcu, ktorý sa zúčastní na zasadnutiach Rady FAB CE ako pozorovateľ.
4. Rada FAB CE v rámci rozsahu tejto dohody prijme opatrenia potrebné na zabezpečenie zavedenia, prevádzkovania a ďalšieho rozvoja FAB CE s cieľom zabezpečiť jeho súlad s požiadavkami a dosiahnuť ciele uvedené v SES legislatíve vrátane súladu so systémom výkonnosti a s cieľmi stanovenými na jej základe.
5. Rada FAB CE posudzuje, prerokuje a prijíma rozhodnutia týkajúce sa nasledujúcich záležitostí:
   a) formulácia a schvaľovanie princípov, cieľov a politiky FAB CE na strategickej úrovni pre vnútorné a vonkajšie záležitosti FAB CE, najmä pre:
      (i) štruktúru vzdušného priestoru,
      (ii) riadenie vzdušného priestoru (ASM),
      (iii) letecké navigačné služby (ANS),
      (iv) riadenie toku letovej prevádzky (ATFM),

(v) vykonávanie dozoru a dohľadu nad bezpečnosťou ANS, ATFM, ASM a výcvikom a licencovaním personálu,

b) návrhy na zmeny a doplnenia alebo skončenie platnosti tejto dohody,

c) vlastný rokovací poriadok,

d) zriadenie ďalších orgánov uvedených v článku 6 ods. 1 písm. d),

e) pôsobnosť a ciele orgánov zriadených podľa článku 6 ods. 1 písm. b) až d) a jeho zmeny,

f) ostatné záležitosti podobného charakteru s cieľom splniť cieľ tejto dohody.

6. Rada FAB CE zároveň posudzuje, prerokuje a prijíma opatrenia týkajúce sa nasledujúcich záležitostí:

a) schvaľovanie celkových plánov a opatrení súvisiacich so zavedením, ďalším rozvojom a prevádzkovaním FAB CE,

b) náhradné postupy,

c) harmonizácia systému spoplatňovania,

d) vytvorenie zóny alebo zón spoplatňovania presahujúcich hranice štátov,

e) harmonizácia predpisov o ANS, ATFM, ASM, výcviku a licencovania personálu a pravidiel lietania vrátane harmonizácie oznámených rozdielov oproti normám ICAO,

f) plány výkonnosti,

g) podporovanie a uľahčovanie spolupráce jednotlivých ANSP s cieľom zlepšiť ich výkonnosť vo FAB CE,

h) ostatné záležitosti podobného charakteru s cieľom splniť cieľ tejto dohody.

7. Opatrenia podľa odseku 6 musia byť v súlade s už prijatými rozhodnutiami Rady FAB CE, ak v tejto dohode nie je uvedené inak.

8. Radu FAB CE zvoláva jej predseda na svoj podnet alebo na žiadosť ktorýchkoľvek dvoch zmluvných štátov.

9. Rada FAB CE prijíma rozhodnutia a opatrenia na základe konsenzu. Ak sa nepodarí dosiahnuť konsenzus, Rada FAB CE prijíma rozhodnutia a opatrenia hlasovaním v súlade s nasledujúcimi pravidlami:

a) rozhodnutia vyžadujú jednomyseľnosť zmluvných štátov a môžu byť zmenené alebo zrušené iba ďalším rozhodnutím,

b) opatrenia vyžadujú jednoduchú väčšinu hlasov zmluvných štátov a môžu byť zmenené alebo zrušené len ďalším opatrením;

c) zmluvný štát, ktorý nie je zastúpený na zasadnutí, má právo odovzdať svoj hlas písomne; ak odpoveď nebude doručená do 21 dní od prijatia písomného návrhu rozhodnutia alebo opatrenia, bude sa mať za to, že príslušný zmluvný štát hlasoval za prijatie tohto rozhodnutia alebo opatrenia.

Pozmeňujúce alebo zrušujúce opatrenie vyžaduje jednoduchú väčšinu hlasov zmluvných štátov. Zmluvné štáty, ktoré prijali pozmeňujúce/zrušujúce opatrenie a pôvodné opatrenie, sú viazané pôvodným opatrením vo vzťahu k zmluvným štátom, ktoré prijali len pôvodné opatrenie:

(i) počas obdobia uplatňovania pôvodného opatrenia; alebo

(ii) počas jedného roka (prechodné obdobie) od prijatia pozmeňujúceho/zrušujúceho opatrenia, ak v pôvodnom opatrení nebola stanovená lehota platnosti.

Každý zmluvný štát, ktorý bol viazaný pôvodným opatrením, ale nehlasoval za pozmeňujúce alebo zrušujúce opatrenie, bude ďalej viazaný pôvodným opatrením, ak v prípade (ii), ktorýkoľvek z nich neuvedie inak, pre obdobie po uplynutí prechodného obdobia;

c) zmluvný štát, ktorý nie je zastúpený na zasadnutí, má právo odovzdať svoj hlas písomne; ak odpoveď nebude doručená do 21 dní od prijatia písomného návrhu rozhodnutia alebo opatrenia, bude sa mať za to, že príslušný zmluvný štát hlasoval za prijatie tohto rozhodnutia alebo opatrenia.

10. Ak v tejto dohode alebo v príslušnom rozhodnutí nie je uvedené inak, rozhodnutia sú záväzné pre všetky zmluvné štáty. Ak v príslušnom opatrení nie je uvedené inak, opatrenia sú záväzné pre všetky zmluvné štáty, ktoré hlasovali za príslušné opatrenie. Zmluvný štát, ktorý nehlasoval za opatrenie, nebude viazaný týmto opatrením, pokiaľ tento zmluvný štát neoznámi Rade FAB CE, že sa cíti byť viazaný daným opatrením od určitého dňa a v súvislosti so všetkými alebo niektorými časťami svojho zahrnutého vzdušného priestoru a všetkými alebo niektorými ANS poskytovanými v jeho zahrnutom vzdušnom priestore.
11. Prijatie opatrenia nebráni dvom alebo viacerým zmluvným štátom, ktoré nehlasovali za dané opatrenie, aby uzatvorili, vykonávali vhodné flexibilné dohody v súlade s článkom 10 tejto dohody.
12. Každé prijaté rozhodnutie o záležitostiach uvedených v odseku 6 sa považuje za opatrenie bez ohľadu na jeho označenie a bez ohľadu na to, či bolo skutočne prijaté konsenzom, jednomyseľne alebo väčšinou hlasov.
13. Každý zmluvný štát včas implementuje každé rozhodnutie a opatrenie, ktoré je preň záväzné, do svojej vnútroštátnej legislatívy alebo inak zabezpečí jeho efektívnu implementáciu.
14. Ak navrhnuté rozhodnutie alebo opatrenie nemá vplyv na zahrnutý vzdušný priestor zmluvného štátu alebo ANS, ktoré zmluvný štát uviedol v prílohe 2, tento zmluvný štát nemá hlasovacie právo a nepovažuje sa za zmluvný štát podľa odsekov 9 a 10 v prípade, že:
    a) toto rozhodnutie alebo opatrenie neobsahuje rozhrania so zahrnutým vzdušným priestorom tohto zmluvného štátu,
    b) toto rozhodnutie alebo opatrenie je v súlade s rozhodnutiami alebo opatreniami prijatými týmto zmluvným štátom.

Toto rozhodnutie alebo opatrenie nie je záväzné pre tento zmluvný štát a žiadnym spôsobom neobmedzí právo tohto zmluvného štátu prijať rozhodnutie alebo opatrenie o záležitostiach a rozsahu uvedených v odsekoch 5 a 6 tohto článku.

V prípade výhrady podľa článku 20 platí to isté primerane pre obdobie po uplynutí dvoch rokov od rozhodujúceho dňa.

Článok 8

Spoločný civilno-vojenský výbor na koordináciu vzdušného priestoru (JCMACC)

Spoločný civilno-vojenský výbor na koordináciu vzdušného priestoru je zložený zo zástupcov civilného letectva a vojenského letectva zmluvných štátov a zameriava sa okrem iného na strategickú koordináciu národných politík v oblasti ASM a štruktúry vzdušného priestoru, procesov ATFCM a civilno-vojenskej spolupráce všetkých štátov. JCMACC podlieha Rade FAB CE.

Článok 9

Koordinačný výbor národných dozorných orgánov (NSA CC)

Koordinačný výbor národných dozorných orgánov je zložený zo zástupcov národných dozorných orgánov (NSA) vykonávajúcich dozor vo vzdušnom priestore FAB CE s cieľom vykonávať úlohy uvedené v článku 14. NSA CC podlieha Rade FAB CE. Tento vzťah nemá vplyv na nestranné, nezávislé a transparentné vykonávanie právomocí jednotlivých NSA.

Článok 10

Flexibilné dohody

1. Dva alebo viac zmluvných štátov, ktoré chcú vytvoriť alebo zaviesť ďalšie dohody, s cieľom zvýšiť úroveň harmonizácie, výkonnosti alebo spolupráce medzi sebou alebo poskytovateľmi služieb poskytujúcimi služby FAB CE v ich zahrnutom vzdušnom priestore, môžu uzatvoriť flexibilné dohody v súlade s týmto článkom.
2. Tieto dohody nesmú ovplyvniť práva a povinnosti zmluvných štátov, ktoré sa nezúčastňujú na týchto dohodách a nesmú byť v rozpore s rozhodnutiami, ktoré už prijala Rada FAB CE, a s

úrovňou harmonizácie, ktorá už bola dosiahnutá medzi zmluvnými štátmi zúčastnenými na individuálnom rokovaní s ostatnými zmluvnými štátmi.

Článok 11

Letecké navigačné služby

1. Každý zmluvný štát zabezpečí poskytovanie služieb FAB CE vo svojom zahrnutom vzdušnom priestore.
2. Ak nie je v tejto dohode výslovne uvedené inak, nič v tejto dohode alebo v opatreniach prijatých na jej základe sa nepovažuje za obmedzenie práva ktoréhokoľvek ANSP poskytujúceho služby FAB CE spolupracovať.

Článok 12

Spoločné určenie poskytovateľov

1. Každý zmluvný štát je oprávnený určiť jedného alebo viacerých poskytovateľov letových prevádzkových služieb, ktorí poskytujú letové prevádzkové služby v jeho zahrnutom vzdušnom priestore vcelku alebo sčasti, a zrušiť alebo zmeniť toto určenie. Zmluvný štát oznámi toto určenie, zrušenie alebo zmenu písomne depozitárovi tejto dohody.
2. Príslušné zmluvné štáty vykonajú opatrenia Rady FAB CE, ktorými sa vytvárajú cezhraničné sektory buď
   a) uzatvorením dvojstrannej alebo viacstrannej dohody o pridelení poskytovateľa letových prevádzkových služieb pre príslušný cezhraničný sektor alebo sektory v súlade s odsekom 1 tohto článku, alebo
   b) zabezpečením uzatvorenia potrebných dohôd medzi príslušnými poskytovateľmi letových prevádzkových služieb o poskytovaní letových prevádzkových služieb v príslušnom cezhraničnom sektore alebo sektoroch, ktoré schvália príslušné zmluvné štáty.
3. Každý poskytovateľ letových prevádzkových služieb určený podľa odseku 1 sa považuje za poskytovateľa spoločne určeného všetkými zmluvnými štátmi odo dňa oznámenia depozitárovi až do jeho zmeny alebo zrušenia definovaného v odseku 1.
4. Zmluvné štáty, na ktorých vzdušný priestor sa vzťahujú dohody o poskytovaní ATS uzatvorené medzi poskytovateľmi letových prevádzkových služieb určenými alebo neurčenými na základe tejto dohody, ostávajú výlučne zodpovedné za schválenie týchto dohôd. Ktorékoľvek dva alebo viaceré susediace zmluvné štáty majú právo uzatvoriť príslušné dohody s cieľom udeliť tento súhlas.
5. Každý zmluvný štát, ktorý chce delegovať zodpovednosť za vytvorenie a/alebo poskytovanie letových prevádzkových služieb vo vzdušnom priestore FAB CE inému štátu ako zmluvnému, musí zabezpečiť, aby všetky ustanovenia tejto dohody sa aj naďalej dodržiavali.

Článok 13

Vzdušný priestor

1. Vzdušný priestor FAB CE spravujú zmluvné štáty v súlade s touto dohodou.
2. Táto dohoda nemá vplyv na právo každého zmluvného štátu uplatňovať koncepciu pružného využívania vzdušného priestoru pri vyhradzovaní, obmedzovaní alebo inom usporiadaní definovaných objemov vzdušného priestoru, ktoré nepresahujú hranice jeho zahrnutého vzdušného priestoru, na výlučné alebo špecifické užívanie vojenskými užívateľmi a/alebo lietadlami prevádzkovanými podľa pravidiel pre operatívnu leteckú prevádzku. Obmedzenia a vyhradenia vzdušného priestoru, ktoré majú veľký vplyv na civilné dopravné toky, sú koordinované prostredníctvom JCMACC v súlade s koordinačným procesom, ktorý určí JCMACC.

Článok 14

Dozor

1. Osvedčujúci NSA vykonáva celkový dozor a dohľad nad bezpečnosťou poskytovania všetkých služieb FAB CE dotknutým ANSP v časti vzdušného priestoru FAB CE, ktorý nespadá pod zodpovednosť zmluvného štátu, ktorý nominoval osvedčujúci NSA.

2. Teritoriálny NSA má právo požiadať o vykonanie auditov a o priamu účasť na všetkých dozorných úlohách vykonávaných osvedčujúcim NSA, a to v rozsahu, v ktorom sa tieto úlohy vykonávajú v súvislosti s poskytovaním služieb FAB CE vo vzdušnom priestore FAB CE, za ktorý je zodpovedný teritoriálny NSA. Osvedčujúci NSA vezme do úvahy návrhy alebo pripomienky predložené teritoriálnym NSA. ANSP, ktorý podlieha dozoru zo strany osvedčujúceho NSA, umožní teritoriálnemu NSA, aby vykonal svoje práva na základe tejto dohody.
3. Teritoriálny NSA informuje osvedčujúci NSA o všetkých predpisoch a postupoch platných pre poskytovanie služieb FAB CE vo vzdušnom priestore, za ktorý je zodpovedný.
4. Zmluvné štáty vzájomne uznávajú všetky nálezy, závery alebo rozhodnutia osvedčujúceho NSA týkajúce sa poskytovania služby FAB CE príslušným ANSP v časti vzdušného priestoru FAB CE, za ktorý nie je zodpovedný zmluvný štát, ktorý nominoval osvedčujúci NSA. V prípade, že osvedčujúci NSA dospeje k nálezu, záveru alebo rozhodnutiu bez toho, aby vzal do úvahy príslušné predpisy a postupy, o ktorých ho informoval teritoriálny NSA podľa odseku 3, zmluvný štát, ktorý nominoval teritoriálny NSA, má právo neuznať tento nález, záver alebo toto rozhodnutie a v prípade potreby pozastaviť uplatňovanie tohto článku a prevziať späť zodpovednosť za dozor a dohľad nad bezpečnosťou prevádzky.
5. Zmluvné štáty zabezpečia, aby bola uzatvorená písomná dohoda o spolupráci medzi NSA, ktorá stanoví podrobné podmienky vykonávania práv a povinností ich NSA podľa tohto článku a výmeny a šírenia informácií týkajúcich sa bezpečnosti prevádzky.
6. Odseky 1 až 5 platia rovnako pre dohľad nad prevádzkovou bezpečnosťou ATFM a ASM. NSA zodpovedný za dohľad nad bezpečnosťou prevádzky je NSA zmluvného štátu, na ktorého území sa nachádza hlavné sídlo organizácie zabezpečujúcej ATFM alebo ASM na taktickej úrovni.
7. Každý NSA vydávajúci licencie, ktorý je zodpovedný za časť cezhraničného sektora, má právo vydať doložku na stanovište pre celý cezhraničný sektor potom, ako sa schvália a splnia relevantné požiadavky a postupy všetkými príslušnými NSA vydávajúcimi licencie. Príslušné zmluvné štáty vzájomne uznajú tieto doložky na stanovište.
8. Tento článok sa vzťahuje výlučne len na vykonávanie dozoru a dohľadu nad bezpečnosťou, pokiaľ ide o poskytovanie služieb FAB CE tým ANSP, ktorým NSA zmluvného štátu udelila osvedčenie.

Článok 15

Finančné dojednania

Každý zmluvný štát hradí vlastné náklady spojené s vykonávaním, prevádzkovaním a ďalším rozvojom FAB CE.

Článok 16

Prístup štátu k dohode FAB CE

1. Táto dohoda je otvorená na pristúpenie pre každý členský štát EÚ alebo zmluvnú stranu Dohody o spoločnom európskom leteckom priestore za predpokladu, že jeho vzdušný priestor susedí so vzdušným priestorom FAB CE.
2. Prístup podlieha písomnému súhlasu všetkých zmluvných štátov.

Článok 17

Zmeny a doplnenia

Táto dohoda môže byť zmenená a doplnená na základe vzájomného písomného súhlasu všetkých zmluvných štátov.

Článok 18

Odstúpenie zmluvného štátu od dohody FAB CE

1. Každý zmluvný štát môže odstúpiť od tejto dohody na základe písomného oznámenia depozitárovi.

2. Odstúpenie nadobudne platnosť po uplynutí jedného roka odo dňa prijatia oznámenia depozitárom. Počas tohto obdobia ostatné zmluvné štáty prijmú opatrenia potrebné na rekonfiguráciu vzdušného priestoru FAB CE a poskytovanie služieb FAB CE. Odstupujúci zmluvný štát hradí náklady za odstúpenie, ktoré vzniknú ostatným zmluvným štátom v priebehu prechodného obdobia a v súvislosti s rekonfiguráciou vzdušného priestoru FAB CE a s poskytovaním služieb FAB CE, ktoré by inak ostatným zmluvným štátom nevznikli.

Článok 19

Skončenie platnosti dohody

1. Táto dohoda môže byť skončená na základe vzájomného písomného súhlasu všetkých zmluvných štátov.
2. Skončenie nenadobudne platnosť, pokiaľ nebudú splnené všetky vzájomné záväzky zmluvných štátov na základe tejto dohody.

Článok 20

Výhrady

1. Každý zmluvný štát môže pri podpise tejto dohody alebo uložení listiny o jej ratifikácii, prijatí alebo schválení uplatniť tieto výhrady:
   a) táto dohoda sa nebude vzťahovať na jednu alebo niekoľko určených častí jeho zahrnutého vzdušného priestoru s výnimkou traťového riadeného vzdušného priestoru a/alebo
   b) táto dohoda sa nebude vzťahovať na jednu alebo niekoľko služieb (alebo ich častí) poskytovaných so zreteľom na jeho zahrnutý vzdušný priestor a uvedených v prílohe 2 s výnimkou
      (i) traťových letových prevádzkových služieb,
      (ii) komunikačných, navigačných a sledovacích služieb, ktoré sú potrebné pre traťové letové prevádzkové služby,
      (iii) rozhraní medzi traťovými letovými prevádzkovými službami a leteckými informačnými službami,
      (iv) rozhraní medzi traťovými letovými prevádzkovými službami a meteorologickými službami a
      (v) rozhraní medzi traťovými letovými prevádzkovými službami a službami pátrania a záchrany.
2. Každý zmluvný štát môže odvolať svoju výhradu alebo jej časť kedykoľvek po nadobudnutí platnosti dohody vo vzťahu k tomuto zmluvnému štátu.
3. Výhrada alebo jej odvolanie nadobudne platnosť po jej doručení depozitárovi.

Článok 21

Prerušenie vykonávania dohody

1. Z dôvodu ochrany základných záujmov verejného poriadku, verejnej bezpečnosti a obrany, alebo ak nie je v tejto dohode uvedené inak, každý zmluvný štát je oprávnený prerušiť vykonávanie tejto dohody alebo jej častí. Tento zmluvný štát musí o prerušení bezodkladne informovať depozitára.
2. Zmluvný štát, ktorý prerušil vykonávanie tejto dohody, toto prerušenie skončí ihneď, ako pominú dôvody prerušenia, a oznámi skončenie prerušenia vykonávania dohody depozitárovi.

Článok 22

Riešenie sporov

1. Každý spor, ktorý vznikne medzi dvoma alebo viacerými zmluvnými štátmi, týkajúci sa výkladu, vykonávania alebo plnenia tejto dohody vrátane jej existencie, platnosti alebo skončenia, sa bude riešiť rokovaním medzi stranami sporu. Ak sa nepodarí vyriešiť spor v lehote šiestich mesiacov priamymi rokovaniami odo dňa, keď jedna zo strán písomne požiadala o takéto

konanie, môže každá strana sporu predložiť spor na rozhodnutie Stálemu rozhodcovskému súdu v súlade s Voliteľnými pravidlami pre rozhodovanie uvedeného súdu.

2. Rozhodcovský súd sa skladá z troch rozhodcov. Ak sú stranami sporu viac ako dva zmluvné štáty, musia sa tieto strany dohodnúť na vymenovaní troch rozhodcov, pričom strany sporu sa rovnako podieľajú na nákladoch rozhodcovského súdu. Ak sa do šiestich dní po doručení oznámenia o začatí rozhodcovského konania strany sporu nedohodnú na troch rozhodcoch, môže ktorákoľvek strana požiadať generálneho tajomníka Stáleho rozhodcovského súdu o vymenovanie rozhodcu.
3. Používaným jazykom v rozhodcovskom konaní je anglický jazyk. Miestom arbitráže je Haag. Medzinárodný úrad Stáleho rozhodcovského súdu plní funkciu registrátora a poskytuje administratívne služby podľa pokynov Stáleho rozhodcovského súdu.

Článok 23

Nadobudnutie platnosti

1. Táto dohoda podlieha ratifikácii, schváleniu alebo prijatiu zmluvnými štátmi. Listiny o ratifikácii, schválení alebo prijatí uloží každý zmluvný štát v Slovinskej republike, ktorá je depozitárom dohody.
2. Depozitár oznámi každému zmluvnému štátu najmä
   a) každé uloženie listiny o ratifikácii, schválení alebo prijatí,
   b) dátum nadobudnutia platnosti tejto dohody,
   c) každú zmenu, doplnenie a dodatky k dohode alebo jej prílohám,
   d) každé odstúpenie alebo prerušenie tejto dohody alebo jej časti spolu s ich dátumom a dátumom, keď nadobúda platnosť,
   e) každú výhradu spolu s jej dátumom a dátumom jej odvolania,
   f) skončenie tejto dohody.
3. Táto dohoda nadobudne platnosť šesťdesiaty deň nasledujúci po dni uloženia listiny o ratifikácii, schválení alebo prijatí najmenej dvoch susedných zmluvných štátov.
4. Vo vzťahu k ostatným zmluvným štátom táto dohoda nadobudne platnosť šesťdesiaty deň nasledujúci po dni uloženia ich listiny o ratifikácii, schválení alebo prijatí.

Článok 24

Predbežné vykonávanie

1. Zmluvné štáty súhlasia, že sa táto dohoda bude uplatňovať v súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi predbežne medzi všetkými signatármi počas obdobia odo dňa jej podpísania až do rozhodujúceho dňa s výnimkou ustanovení článkov 5, 12, 14, 16 až 19, 21 a 22.
2. Rozhodnutia prijaté pred rozhodujúcim dňom sa stanú záväzné pre každého signatára tejto dohody odo dňa, keď dohoda nadobudne platnosť pre tohto signatára.
3. Opatrenia prijaté pred rozhodujúcim dňom sa stanú záväzné pre každého signatára tejto dohody odo dňa, keď dohoda nadobudne platnosť pre tohto signatára, za predpokladu, že signatár hlasoval za predmetné opatrenie.
4. Signatári, ktorí neratifikovali dohodu najneskôr k rozhodujúcemu dňu, majú právo zúčastňovať sa na zasadnutí Rady FAB CE a iných orgánov ako pozorovatelia bez hlasovacích práv.
5. Pre individuálnych signatárov so štatútom pozorovateľa sa rozhodnutia prijaté Radou FAB CE po rozhodujúcom dni stanú záväzné odo dňa nadobudnutia platnosti dohody pre príslušného signatára, ak tento signatár neoznámil inak pred uložením svojich ratifikačných listín týkajúcich sa dohody alebo spolu s nimi.

Článok 25

Prílohy dohody

Ustanovenia obsiahnuté v prílohách tejto dohody tvoria jej neoddeliteľnú súčasť.

Článok 26
Registrácia v ICAO

Depozitár zaregistruje túto dohodu a všetky jej dodatky, zmeny a doplnenia v Medzinárodnej organizácii civilného letectva (ICAO).

Na dôkaz toho podpísaní splnomocnení zástupcovia, riadne poverení na tento účel, podpísali túto dohodu.

Dané v Brde pri Kranju 5. mája 2011 v anglickom jazyku.

Zoznam príloh:

príloha 1: Vymedzenie vzdušného priestoru

príloha 2: Letecké navigačné služby

PRÍLOHA 1

Vymedzenie vzdušného priestoru

Ak v tejto dohode nie je uvedené inak, táto dohoda platí vo vzdušnom priestore, za ktorý sú zodpovedné zmluvné štáty a ktorý je definovaný ako vzdušný priestor určený takto:

Zmluvné štáty	**Bočné hranice**	**Vertikálne hranice**
Rakúska republika	FIR Viedeň	GND – NEOBMEDZENÉ
Republika Bosny a Hercegoviny	FIR Sarajevo	FL165 – NEOBMEDZENÉ
Chorvátska republika	FIR Záhreb	FL205 – NEOBMEDZENÉ
Česká republika	FIR Praha	GND – NEOBMEDZENÉ
Maďarská republika	FIR Budapešť	GND – NEOBMEDZENÉ
Slovenská republika	FIR Bratislava	FL195 – NEOBMEDZENÉ
Slovinská republika	FIR Ľubľana	FL175 – NEOBMEDZENÉ

PRÍLOHA 2

Letecké navigačné služby

Ak v dohode nie je uvedené inak, dohoda sa vzťahuje na poskytovanie týchto leteckých navigačných služieb v zahrnutom vzdušnom priestore príslušného zmluvného štátu:

Zmluvné štáty	**Letecké navigačné služby**
Rakúska republika	ATS, CNS, AIS, SAR, MET
Republika Bosny a Hercegoviny	Povinné služby z článku 20
Chorvátska republika	Povinné služby z článku 20
Česká republika	ATS, CNS, AIS, SAR, MET
Maďarská republika	ATS, CNS, AIS, SAR, MET
Slovenská republika	Povinné služby z článku 20
Slovinská republika	Povinné služby z článku 20

K oznámeniu č. 144/2012 Z. z.

AGREEMENT
ON THE ESTABLISHMENT OF FUNCTIONAL AIRSPACE BLOCK CENTRAL EUROPE

THE REPUBLIC OF AUSTRIA,

BOSNIA AND HERZEGOVINA,

THE REPUBLIC OF CROATIA,

THE CZECH REPUBLIC,

THE REPUBLIC OF HUNGARY,

THE SLOVAK REPUBLIC,

THE REPUBLIC OF SLOVENIA,
hereinafter called "the Contracting States",

Preamble

HAVING REGARD that the Single European Sky (SES) initiative was launched in order to enhance current air traffic safety standards, to contribute to the sustainable development of the air transport system and to improve the overall performance of air traffic management and air navigation services for general air traffic in Europe, with a view to meeting the requirements of all airspace users;

WHEREAS the SES objectives are to be inter alia implemented through functional airspace blocks based on operational requirements and established regardless of State boundaries, with the air navigation services being performance-driven and optimised with a view to introducing enhanced cooperation among air navigation service providers;

ACKNOWLEDGING that the Central Europe airspace is of significant importance in the European air traffic management and any improvements achieved in its design, management or in the provision of air navigation services will contribute to a better flow of traffic not only in Central Europe;

DESIRING not to limit implementation of the SES to EU Member States only and to support its application to countries which are not members of the European Union;

RECOGNIZING that the conclusion of an Agreement regarding the establishment and implementation of a Functional Airspace Block shall not prejudice the principle that every State has complete and exclusive sovereignty over the airspace above its territory or the capacity of every State to exercise its prerogatives with regard to security and defence in its national airspace;

RECOGNISING that the national supervisory authority (NSA) of each Contracting State shall establish appropriate arrangements for a close cooperation with each other to ensure an adequate supervision of air navigation service providers that hold a valid certificate and that provide air navigation services in the airspace that falls under the responsibility of Contracting States;

RECOGNISING each Contracting State's discretion in delineating the scope of airspace and in determining air navigation services to be covered under this Agreement;

EXPRESSING their will to cooperate in the implementation of the SES so that its objectives can be achieved and airspace users may benefit from its implementation;

RESPECTING the conditions stemming from regional agreements concluded with the International Civil Aviation Organization (ICAO) and respecting regional agreements in existence on the date of entry into force of the Service Provision Regulation;

AIMING at the creation of the legal and institutional basis for a Functional Airspace Block Central Europe (FAB CE) to be established between the Contracting States;

RESPECTING that the FAB CE establishment is without prejudice to the flight information regions (FIRs) as recognized by the ICAO and that the Contracting States will retain the responsibilities towards the ICAO within the geographical limits of the FIRs entrusted to them by ICAO;

hereby agree as follows:

Article 1

Definitions

1. For the purposes of this Agreement, unless stated otherwise, the term;

(a) "FAB CE airspace" means the airspace encompassing the applicable airspace of each Contracting State;

(b) "FAB CE service" means any air navigation service as determined by Contracting States in Annex 2 to this Agreement to be provided with regard to their applicable airspace and not subject to any reservation in line with Article 20(l)(b);

(c) "applicable airspace" means, with respect to each Contracting State, the airspace under the Contracting State's responsibility and determined by such Contracting State in Annex 1 to this Agreement and not subject to any reservation in line with Article 20(1)(a);

(d) "certifying NSA" means, with respect to a particular air navigation service provider (ANSP), the national supervisory authority (NSA) nominated or established by any Contracting State that has certified that ANSP;
(e) "territorial NSA" means, with respect to a particular portion of airspace, the NSA nominated or established by the Contracting State having responsibility over that portion of airspace;
(f) "decisive date" means 30 June 2012 or the date of the entry into force of this Agreement, whichever is later.

2. Unless stated otherwise or the context otherwise requires, other terms and expressions used in this Agreement shall be construed in accordance with their use and interpretation in the relevant legislation adopted on the basis of the Treaty on the Functioning of the European Union and on the basis of the Convention on International Civil Aviation.

Article 2

Objective

The objective of this Agreement is to establish a functional airspace block, set forth rules and procedures for its implementation, operation and further development in order to achieve compliance with the SES and set up relevant governance and management structures.

Article 3

Sovereignty

1. This Agreement shall be without prejudice to the complete and exclusive sovereignty of the Contracting States over the airspace above their territory.

2. Nothing in this Agreement shall prejudice or affect the rights and obligations of the Contracting States either under the Convention on International Civil Aviation or under other international agreements to which either of them is a party.

Article 4

Security and Defence

The provisions of this Agreement shall be without prejudice to the Contracting States' national requirements relating to public order, public security and defence interests and each Contracting State shall be entitled to apply any measure to the extent it is needed to safeguard essential security and defence policy interests. Furthermore, each Contracting State shall be entitled to safeguard military operations and trainings or other types of the operational air traffic in accordance with its national rules and regulations whenever the implementation of this Agreement will be detrimental to their safe and efficient performance.

Article 5

Establishment of a Functional Airspace Block

The Contracting States hereby establish the functional airspace block Central Europe (FAB CE). This Agreement shall apply to the FAB CE airspace to the extent of FAB CE services.

Article 6

FAB CE bodies

1. The Contracting States agree on the establishment of the following FAB CE bodies:
(a) FAB CE Council;
(b) Joint Civil Military Airspace Coordination Committee (JCMACC);
(c) National Supervisory Authorities Coordination Committee (NSA CC);
(d) Other bodies established by FAB CE Council to be necessary for implementation, operation and further development of the FAB CE.

2. The above mentioned bodies have no legal personality.

Article 7

FAB CE Council

1. The FAB CE Council is established as a joint decision-making body for the purposes of the implementation, operation and further development of this Agreement.

2. The FAB CE Council shall be composed of representatives of the Contracting States. Each Contracting State may appoint several delegates in order to allow the interests of both civil and military aviation to be represented. Each Contracting State shall have one vote.

3. Each air traffic service provider designated for any portion of the FAB CE airspace shall have the right to nominate a representative to participate at the meetings of the FAB CE Council as observer.

4. The FAB CE Council shall, within the scope of this Agreement, take the actions necessary to ensure the implementation, operation and further development of the FAB CE in order to ensure its compliance with the requirements and the achievement of the goals set out in the SES legislation, including compliance with the performance scheme and targets set forth thereunder.

5. The FAB CE Council shall consider, discuss and adopt decisions on the following matters:
(a) the formulation and endorsement of the FAB CE principles, objectives and policy at the strategic level for inner and outer matters of the FAB CE, including but not limited to:
(i) airspace design;
(ii) airspace management (ASM);
(iii) air navigation services (ANS);
(iv) air traffic flow management (ATFM);

(v) supervision and safety oversight concerning ANS, ATFM, ASM and training and licensing of staff;

(b) proposals for amendments to or termination of this Agreement;

(c) its own rules of procedure;

(d) the establishment of other bodies referred to in Article 6(l)(d);

(e) terms of reference of the bodies established pursuant to Article 6(l)(b)-(d) and their amendments;

(f) any other matter of a similar nature with the aim to meet the objective of this Agreement.

6. The FAB CE Council shall also consider, discuss and adopt measures on the following matters:

(a) the endorsement of overall plans and measures related to the implementation, further development and operation of FAB CE;

(b) the contingency issues;

(c) harmonisation of the charging scheme;

(d) establishment of charging zone(s), extending across national borders;

(e) harmonisation of rules on ANS, ATFM, ASM, training and licensing of related staff and rules of the air, including the harmonization of the notified differences with the ICAO standards;

(f) the performance plans;

(g) fostering and facilitating cooperation of ANSPs aiming at the improvement of their performance in the FAB CE;

(h) any other matter of a similar nature, with the aim to meet the objective of this Agreement.

7. The measure as referred in paragraph 6 above shall be in line with already adopted decisions of FAB CE Council, unless otherwise provided herein.

8. The FAB CE Council shall meet when convened by its chairperson or at the request of any two Contracting States,

9. The FAB CE Council shall adopt decisions and measures by consensus. If consensus cannot be reached, the FAB CE Council shall adopt decisions and measures by voting in accordance with the following rules:

(a) decisions shall require unanimity of the Contracting States and shall be amended or repealed by another decision only;

(b) measures shall require the simple majority of the Contracting States and shall be amended or repealed by other measures only.

Such amending or repealing measure shall require the simple majority of the Contracting States. The Contracting State(s) having adopted the amending/repealing measure and the original measure shall be bound by the original measure in relation to the Contracting State(s) which have adopted the original measure only:

(i) for the time period of application of the original measure; or

(ii) for one year (transitional period) following adoption of the amending/repealing measure if no time period for application has been stipulated in the original measure.

The Contracting State(s) which were bound by the original measure, but did not vote for the amending or repealing measure shall continue to be bound by the original measure, unless, in case (ii), any of them indicates otherwise for the time after the transitional period.

(c) any Contracting State not represented at the meeting shall have the right to cast its vote in writing; if no response is received within 21 days after receiving the written proposal of the decision or the measure, such Contracting State's vote shall be deemed affirmative.

10. Unless otherwise provided hereunder or in the respective decision, decisions shall be binding on all Contracting States. Unless otherwise provided in the respective measure, measures shall be binding on all Contracting States having voted in favour of the measure. A Contracting State not having voted in favour of the measure shall not be bound by the measure unless it notifies the FAB CE Council at any point in time that it considers itself be bound by the measure from a particular date and in respect of all or particular portions of its applicable airspace and all or particular ANS provided in its applicable airspace.

11. The adoption of the measure shall not prevent two or more Contracting States, which have not voted in favour of the measure, to conclude and implement appropriate flexibility arrangement in line with Article 10 of this Agreement.

12. Any resolution adopted on matters listed under paragraph 6 shall be deemed a measure regardless of its denomination and regardless of whether it was actually adopted by consensus, unanimity or majority.

13. Each Contracting State shall implement any decision and measure binding on it in due time in its national legislation or otherwise ensure their effective implementation.

14. If a proposed decision or measure does not affect the applicable airspace of a Contracting State or the ANS a Contracting State has included in Annex 2, such Contracting State shall have no voting right and shall not be deemed a Contracting State under paragraph 9 and 10, provided that:

(a) Such decision/measure does not include interfaces to applicable airspace of such Contracting State;

(b) Such decision/measure is in line with the decisions/measures adopted by such Contracting State.

Such decision/measure shall not be binding for such Contracting State and shall not anyhow limit or restrict the right of such Contracting State to adopt a decision/measure on the issues and scope as listed in paragraph 5 and 6 above.

In case of a reservation under Article 20, the same

shall apply mutatis mutandis for a period after two years from the decisive date.

Article 8

Joint Civil-Military Airspace Coordination Committee (JC-MACC)

The Joint Civil-Military Airspace Coordination Committee shall be composed of the representatives of civil and military aviation of the Contracting States aiming at, inter alia, strategic coordination of national ASM and airspace design policies, ATFCM processes and Civil-Military cooperation of all FAB CE States. The JC-MACC reports to the FAB CE Council.

Article 9

National Supervisory Authorities Coordination Committee (NSA CC)

The National Supervisory Authorities Coordination Committee shall be composed of the representatives of national supervisory authorities (NSAs) exercising supervision tasks in the FAB CE airspace with the aim to exercise the tasks set out in Article 14. The NSA CC reports to the FAB CE Council. Such reporting is without prejudice to the exercise of powers of the individual NSAs impartially, independently and transparently.

Article 10

Flexibility Arrangements

1. Two or more Contracting States wishing to develop or implement further arrangements to increase the level of harmonization, performance or cooperation between themselves or the service providers providing FAB CE services in their applicable airspace may enter into flexibility arrangements in accordance herewith.

2. Such arrangements shall not affect the rights and obligations of those Contracting States not participating in such arrangements and shall not contradict the decisions already adopted by the FAB CE Council and the level of harmonization already established between the Contracting States participating in the individual arrangement and the other Contracting States.

Article 11

Air Navigation Services

1. Each Contracting State shall ensure that the FAB CE services are provided in its applicable airspace.

2. Unless otherwise expressly provided therein, nothing in this Agreement or the measures adopted hereunder shall be deemed to limit the capacity of ANSPs providing FAB CE services to cooperate.

Article 12

Joint Designation

1. Each Contracting State shall be entitled to designate, and repeal or amend such designation of, one or more air traffic service provider(s) to provide air traffic services in its applicable airspace, wholly or partially. Such designation, repeal or amendment shall be notified to the Depositary in writing.

2. The Contracting States concerned shall implement the FAB CE Council measures establishing cross border sectors by either:

(a) agreeing, on a bilateral or multilateral basis, on the allocation in accordance with paragraph 1 of this Article of an air traffic service provider for the respective cross border sector(s); or

(b) ensuring that appropriate agreements are entered into between the air traffic service providers concerned for the provision of air traffic services in the respective cross border sector(s), and approved by the Contracting States concerned.

3. Any air traffic service provider designated under paragraph 1 shall be deemed jointly designated by all Contracting States as from the date of notification of the designation to the Depositary until any amendment or repealing as defined in paragraph 1.

4. The Contracting States whose airspace is concerned by agreements between air traffic services providers, either designated or not designated under this Agreement, on the provision of ATS shall remain solely responsible for approval of such agreements. Any two or more neighbouring Contracting States shall be free to enter into appropriate arrangements or agreements with respect to granting such approval.

5. Each Contracting State intending to delegate the responsibility for establishing and/or providing air traffic services in the FAB CE airspace to other than the Contracting States shall ensure that it continues to comply with all provisions of this Agreement.

Article 13

Airspace

1. The FAB CE airspace is subject to governance by the Contracting States as determined hereunder.

2. This Agreement does not affect the right of each Contracting State to apply the flexible use of airspace concept when reserving, restricting or otherwise organizing defined volumes of airspace not extending across its applicable airspace, for exclusive or specific use of military users and/or aircrafts operated as operational air traffic. Nevertheless, these airspace restrictions and reservations, having significant impact on civil traffic flows, shall be coordinated through JC MACC in line with the coordination process to be defined by the JC- MACC.

Article 14

Supervision

1. The certifying NSA shall carry out all supervision and safety oversight in respect of the provision by the ANSP concerned of any FAB CE service in such portion of the FAB CE airspace, which does not fall under responsibility of the Contracting State which nominated the certifying NSA.

2. The territorial NSA shall have the right to request audits and direct participation in all supervision tasks carried out by the certifying NSA to the extent the tasks are exercised in relation to the provision of the FAB CE services in the FAB CE airspace under the territorial NSA's responsibility. The certifying NSA shall take due account of the proposals or comments made by the territorial NSA. The ANSP subject to supervision by the certifying NSA shall enable the territorial NSA to exercise its rights hereunder.

3. The territorial NSA shall inform the certifying NSA of all rules and procedures applicable for the provision of FAB CE services in the airspace falling under its responsibility.

4. The Contracting States mutually recognise any finding, conclusion or decision made by the certifying NSA with regard to provision of FAB CE service by the ANSP concerned in the portion of the FAB CE airspace which does not fall under responsibility of the Contracting State which nominated the certifying NSA. In case the certifying NSA makes a finding, conclusion or decision without taking due account of the relevant rules and procedures disclosed to it by the territorial NSA under paragraph 3, the Contracting State which nominated the territorial NSA shall have the right not to recognise such finding, conclusion or decision and, if so deemed necessary, suspend application of this Article and resume supervision and safety oversight responsibility accordingly.

5. The Contracting States shall ensure that a written NSA Co-operation Agreement is concluded providing for the detailed conditions of the exercise of the rights and obligations of their NSAs under this Article and for the exchange and dissemination of safety-related information.

6. Paragraph 1 to 5 shall apply mutatis mutandis to the safety oversight on ATFM and ASM. The NSA responsible for safety oversight shall be the NSA of the Contracting State in whose territory the organisation providing ATFM or ASM at the tactical level has its principal place of business.

7. Each licensing NSA responsible for any portion of cross border sector shall have the right to issue a unit endorsement for the whole cross border sector, once the relevant requirements and procedures are agreed and fulfilled by all licensing NSAs concerned. The concerned Contracting States mutually recognise such unit endorsements.

8. This Article shall not apply to supervision and safety oversight in respect of the provision of any FAB CE service by any ANSP other than those certified by an NSA of a Contracting State.

Article 15

Financial arrangements

Each Contracting State shall bear its own expenses regarding implementation, operation and further development of the FAB CE.

Article 16

Accession of a State to the FAB CE Agreement

1. This Agreement is open for accession by any EU Member State or any contracting party to the European Common Aviation Area Agreement, provided that their airspace is adjacent to the FAB CE airspace.

2. Any accession shall be subject to mutual written consent of all Contracting States.

Article 17

Amendments

This Agreement may be amended by mutual written consent of all Contracting States.

Article 18

Withdrawal of a Contracting State
from the FAB CE Agreement

1. Each Contracting State may withdraw from this Agreement by written notification to the Depositary.

2. The withdrawal shall take effect one year following the date on which the notification has been received by the Depositary. During such period, the other Contracting States shall take the necessary measures to reconfigure the FAB CE airspace and the provision of FAB CE services. The withdrawing Contracting State shall bear the costs of the withdrawal incurred by the other Contracting States in course of the transition period and in connection with the reconfiguration of the FAB CE airspace and the provision of the FAB CE services, which the other Contracting States would not have otherwise incurred.

Article 19

Termination

1. This Agreement may be terminated by mutual written consent of all Contracting States.

2. The termination shall not become effective earlier than all mutual obligations of the Contracting States under this Agreement have been settled.

Article 20

Reservation

1. Each Contracting State may, upon the signature of this Agreement or together with the deposit of its instrument of ratification, acceptance or approval, submit the following reservations:

(a) this Agreement shall not apply to one or more specified portion(s) of its applicable airspace other than en-route controlled airspace; and/or

(b) this Agreement shall not apply to one or more services (or parts thereof) provided with regard to is applicable airspace and listed in Annex 2 other than:

(i) en-route air traffic services,

(ii) communication, navigation and surveillance services needed for en-route air traffic services,

(iii) interfaces between en-route air traffic services and aeronautical information services,

(iv) interfaces between en-route air traffic services and meteorological services and

(v) interfaces between en-route air traffic services and search and rescue services.

2. Each Contracting State may withdraw its reservation wholly or in part at any time after the Agreement enters into force in respect of such Contracting State.

3. The reservation or a withdrawal thereof is effective upon receipt by the Depositary.

Article 21

Suspension

1. In order to safeguard essential public order, public security and defence interests or if otherwise provided in this Agreement, each Contracting State has the right to suspend the application of the Agreement or parts thereof. It shall immediately notify the Depositary of the suspension.

2. The suspending Contracting State shall terminate the suspension immediately once the reasons for suspension have ceased to exist and notify the Depositary of the termination of suspension.

Article 22

Dispute Resolution

1. Any dispute between two or more Contracting States as to the interpretation, application or performance of this Agreement, including its existence, validity or termination, shall be settled through negotiations between the parties to the dispute. If a dispute cannot be settled through negotiations between the parties to the dispute within six months from the date of any party's written request to hold such negotiations, any party to the dispute may submit the dispute to final and binding arbitration in accordance with the Permanent Court of Arbitration Optional Rules for Arbitrating Disputes between Two States.

2. The number of arbitrators shall be three. If more than two Contracting States are parties to the dispute, those parties shall agree on the appointment of the three arbitrators; the parties to the dispute share the costs of the arbitral tribunal equally. If within sixty days after the receipt of the notice of arbitration the parties have not agreed on the three arbitrators, any party may request the Secretary-General of the Permanent Court of Arbitration to appoint the arbitrators.

3. The language to be used in the arbitral proceedings shall be English. The place of arbitration shall be The Hague. The International Bureau of the Permanent Court of Arbitration shall serve as Registrar, and shall provide such administrative services as the Permanent Court of Arbitration shall direct.

Article 23

Entry into force

1. This Agreement is subject to ratification, approval or acceptance by the Contracting States. Instruments of ratification, approval or acceptance shall be deposited with the Republic of Slovenia, which is hereby designated as Depositary.

2. The Depositary shall notify each Contracting State in particular of:

(a) each deposit of an instrument of ratification, approval or acceptance;

(b) the date of entry into force of this Agreement;

(c) any withdrawal from or suspension of this Agreement or part thereof together with the date thereof and the date on which it takes effect;

(d) any reservation together with the date thereof and the date of its withdrawal;

(e) the termination of this Agreement.

3. This Agreement shall enter into force on the sixtieth day following the day of the deposit of the instrument of ratification, approval or acceptance of at least two neighbouring Contracting States.

4. With respect to any other Contracting State, this Agreement shall enter into force on the sixtieth day following the day of the deposit of its instrument of ratification, approval or acceptance.

Article 24

Provisional application

1. The Contracting States hereby agree, subject to the mandatory provisions of their national laws, that save for the provisions of Articles 5, 12, 14, 16 – 19, 21 and 22, the Agreement shall be provisionally applied among all signatories from the date of its signature until the decisive date.

2. Decisions adopted prior to the decisive date shall become binding upon each individual signatory upon entry into force of the Agreement for such signatory.

3. Measures adopted prior to the decisive date shall become binding upon each individual signatory upon entry into force of the Agreement for such signatory, provided that the signatory voted in favour of the measure.

4. Signatories not having ratified the Agreement on the decisive date at the latest shall have the right to participate at the meetings of the FAB CE Council and other bodies as observers without voting rights.

5. With regard to any individual signatory with the observer status, decisions adopted by the FAB CE Council after the decisive date shall become binding on it upon entry into force of the Agreement for such signatory unless otherwise notified by such signatory prior to, or together with, the deposit of its ratification instruments with respect to the Agreement.

Article 25

Annexes to the Agreement

The provisions contained in the Annexes to this Agreement shall form an integral part thereof.

Article 26

ICAO Registration

This Agreement and any amendments thereto shall be registered by the Depositary with the ICAO.

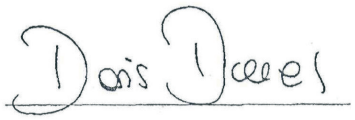
IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, duly authorised thereto, have signed this Agreement.

List of Annexes:

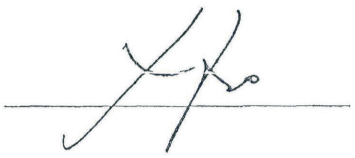
Annex 1: Airspace Delineation
Annex 2: Air Navigation Services

Done at Brdo pri Kranju this 5th day of May 2011 in the English language.

For the Republic of Austria



For Bosnia and Herzegovina



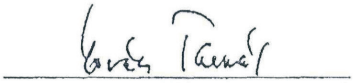
For the Republic of Croatia



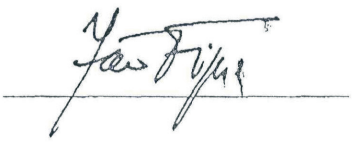
For the Czech Republic



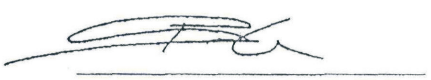
For the Republic of Hungary



For the Slovak Republic



For the Republic of Slovenia



ANNEX 1

Airspace Delineation

This Agreement shall, unless otherwise provided in the Agreement, apply in the airspace under the Contracting States' responsibility, which shall be defined as the airspace determined as follows:

Contracting State	**Lateral limits**	**Vertical Limits**
The Republic of Austria	FIR Vienna	GND – UNLIMITED
Bosnia and Herzegovina	FIR Sarajevo	FL165 – UNLIMITED
The Republic of Croatia	FIR Zagreb	FL205 – UNLIMITED
The Czech Republic	FIR Prague	GND – UNLIMITED
The Republic of Hungary	FIR Budapest	GND – UNLIMITED
The Slovak Republic	FIR Bratislava	FL195 – UNLIMITED
The Republic of Slovenia	FIR Ljubljana	FL175 – UNLIMITED

ANNEX 2

Air Navigation Services

Unless otherwise provided in the Agreement, the Agreement shall apply to the provision of the following air navigation services in the applicable airspace of the respective Contracting State as listed hereunder.

Contracting State	**Air Navigation Services**
The Republic of Austria	ATS, CNS, AIS, SAR, MET
Bosnia and Herzegovina	Mandatory services from article 20
The Republic of Croatia	Mandatory services from article 20
The Czech Republic	ATS, CNS, AIS, SAR, MET
The Republic of Hungary	ATS, CNS, AIS, SAR, MET
The Slovak Republic	Mandatory services from article 20
The Republic of Slovenia	Mandatory services from article 20

Vydavateľ Zbierky zákonov Slovenskej republiky a prevádzkovateľ právneho a informačného portálu Slov-Lex dostupného na webovom sídle www.slov-lex.sk je Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky, Župné námestie 13, 813 11 Bratislava, tel.: 02 571 01 000, e-mail: helpdesk@slov-lex.sk.